

39(Minifrasì Vero? Non è vero?)

MINIFRASI VERO ? / NON E' VERO ?

(Suggerimento musicale: [LOVE ME, DO](#))

Quando non si è del tutto sicuri di una propria supposizione, in Italiano usiamo le minifrasì
“ E'Vero ?”, “Non è vero?”

“ Tu sei di Milano, vero?” (Non è vero ?)

In Inglese si debbono usare delle minifrasì, che si ricavano facendo come un negativo fotografico della frase a cui si attaccano...es. Tu sei di Milano, non sei ?.....Tu non sei di Milano, sei?

LA REGOLA E' CHE LE MINIFRASI INGLESÌ DI QUESTO TIPO DEBBONO ESSER COMPOSTE DA un “miniverbo” (UN AUSILIARE), e un “minisoggetto”(UN PRONOME).
SE LA SUPPOSIZIONE DI CUI SI CHIEDE LA CONFERMA E' AFFERMATIVA, LA MINIFRASE DEVE ESSERE INTERROGATIVO-NEGATIVA. SE LA SUPPOSIZIONE E' NEGATIVA, LA MINIFRASE DEVE ESSERE AFFERMATIVA.

1° esempio (frase con TOBE, essere)

Frank è un operaio, vero? = FRANK IS A WORKER, ISN'T HE?

Frank non è un operaio, vero ? = FRANK ISN'T A WORKER, IS HE?

Quei ragazzi sono di Milano, non è vero? = THOSE CHILDREN ARE FROM MILAN, AREN'T THEY?

Quelle ragazze non sono studentesse, vero? = THOSE GIRLS AREN'T STUDENTS, ARE THEY?

2° esempio (frase con ausiliare TO HAVE)

Susan ha un cane, vero? = SUSAN HAS A DOG, HASN'T SHE?

Susan non ha un cane, vero? = SUSAN HASN'T GOT A DOG, HAS SHE?

Voi avete una Ford, non è vero? = YOU'VE GOT A FORD, HAVEN'T YOU?

3° esempio (frase con verbo principale.....Si usa ausiliare DO/DOES)

Tu sai il Francese, vero? = YOU KNOW FRENCH, DON'T YOU?

Tu non sai il Francese, vero? = YOU DON'T KNOW FRENCH, DO YOU?

Bob suona il piano, non è vero? = BOB PLAYS THE PIANO, DOESN'T HE?

Ann non suona la chitarra, vero? = ANN DOESN'T PLAY THE GUITAR, DOES SHE?

MINIFRASI “DAVVERO?”

Un meccanismo simile a quello visto sopra contraddistingue le minifrasì che indicano sorpresa o meraviglia, che si possono usare in alternativa al semplice “Davvero?” in Inglese REALLY (*ri:eli*) ?

E' una Rolls Royce (*ròulsròis*) ! Davvero ? = IT'S A ROLLS ROYCE! Really?

(Invece di “Really?”, si può usare una minifrase interrogativa (in questo caso, non si deve fare interrogativo-negativo) IT'S A ROLLS ROYCE! IS IT?

Si usa l'interrogativo-negativo per meravigliarsi di una negazione...Non sa bene l'Italiano ...

Davvero? = HE DOESN'T KNOW ITALIAN VERY WELL...REALLY? (invece di “Really?” si può mettere DOESN'T HE?)

Jenny guida i trattori. Davvero? = JENNY DRIVES TRACTORS ! REALLY? (oppure JENNY DRIVES TRACTORS! DOES SHE?)

INTONAZIONE DELLE MINIFRASI DI CONFERMA

Verrebbe spontaneo dare alle minifrasidi conferma una intonazione “in salita”, una sfumatura più acuta del suono, cosa che si fa inevitabilmente quando si parla con dei bambini.

Questo non deve avvenire con le minifrasidi Inglese. Gli Inglese, forse son un po’ più “flemmatici” di noi Italiani...!

Probabilmente la ragione di questa diversa intonazione è che se si dà un’intonazione in salita, si dà l’impressione di non essere sicuri di quel che si dice....e forse gli Inglese vogliono dar l’impressione che quel che hanno supposto è sicuro, razionale e tranquillo !

Esercitiatoci anche noi Italiani a dare intonazione “in falsopiano”, o anche “in discesa”!

E’ una questione di stile.....Elementare, Watson!

Frasidi per esercizi di COMPRESIONE, e RETROVERSIONE

Frank and Mary live in Milan, don’t they? No, they live in Rome, now(<i>nàu</i>) !...Do they? Yes, Frank works in Rome now, and... ... they have a small flat(<i>smò:l flàet</i>)... ... not far from(<i>fà: *fròm</i>) the railway station. (<i>rèiluei stèishen</i>)	Frank e Mary abitano a Milano, non è vero? No, abitano a Roma, ora! Davvero? Frank lavora a Roma ora, ehanno un appartamentonon lontano dalla stazione ferroviaria.
Open your books at page(<i>pèidj</i>) 55... ..and do exercise(<i>èkse *sàiz</i>) number two. Bob, you don’t have your book, do you? Come here...I have a photocopy for you... Next time(<i>nèkst tàim</i>), don’t forget(<i>fo *gèt</i>) your book!	Aprite i libri a pagina 55... ..e fate l’esercizio numero due. Bob, tu non hai il tuo libro, vero? Vieni qui...ho una fotocopia per te.. La prossima volta, non dimenticare il tuo libro!
Susan doesn’t eat meat(<i>mì:t</i>), does she? No, she’s a vegetarian(<i>vèdjte:rien</i>). I’m afraid she is too(<i>tù:)</i> thin(<i>thin</i>)...she doesn’t eat enough(<i>inàf</i>)! Does she have a diet(<i>dàiet</i>)? Does her doctor know?	Susan non mangia carne, vero? No, è vegetariana. Ho paura che sia troppo magra...non mangia abbastanza! Ha una dieta? Il suo dottore lo sa?
That is your portable(<i>pò *tebl</i>)-phone, isn’t it? Don’t leave(<i>li:v</i>) it here, put(<i>pùt</i>) it in your bag(<i>bàeg</i>)! Virgy is a very good girl, but she is very untidy(<i>antàidi</i>) too, and always loses(<i>lù:ziz</i>) her things(<i>thingz</i>).	Quello è il tuo telefonino, vero? Non lasciarlo qui, mettilo nella tua borsa! Virgy è un’ottima ragazza... ...ma è anche disordinatissima... ...e perde sempre le sue cose.

Impariamo vocabolario, e pronuncia...!

Troppo(+aggettivo) = TOO(<i>tù:)</i>	Piccolo = SMALL(<i>smò:l</i>)
Anche (fine frase) = TOO(<i>tù:)</i>	Appartamento = FLAT(<i>flàet</i>)
Troppo magra= TOO THIN(<i>tù:thin</i>)	Ora/adesso = NOW(<i>nàu</i>)
Anche disordinata = UNTIDY TOO(<i>antàiditù:)</i>	Dimenticare = TO FORGET(<i>tu fo *gèt</i>)
Abbastanza = ENOUGH(<i>inàf</i>)	Telefonino = PORTABLE PHONE (<i>po: *tebl foun</i>)
Perdere = TO LOSE(<i>tu lù:z</i>)	Cosa = THING(<i>thing</i>)

